

※Todos los servicios se prestan en japonés.
Por favor, venga acompañado de alguien que entienda japonés.

Noticias administrativas de las de Okinawa para residentes registrados

CIUDAD DE OKINAWA

Boletín informativo

Junio de 2026

Vol. 26 Núm. 6

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka(2F) 26-1 Nakasone-Cho, ciudad de Okinawa, Okinawa 904-8501



Anuncios



Noche de EISA 2026

Apertura de puertas: 17:00 / Inicio 19:00

Fechas: **21 de junio (dom) / Parque Kariyushi**

6-36-17Chibana

-12 de julio (dom) Okinawa Suntory Arena

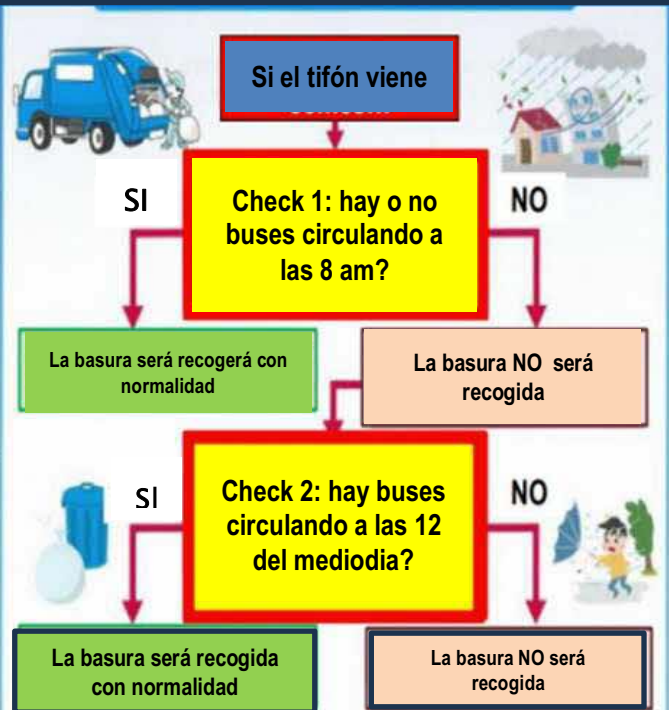
-9 de agosto (dom) / Estadio de atletismo,

Parque Atlético Integral de Okinawa ,5-3-1 Hiyagon

Tenga en cuenta que está estrictamente prohibido aparcar su coche en la calle que rodea el recinto o en los comercios cercanos para ir a Eisa Night.

Organizador: Comité del Festival Zento Eisa de la ciudad de Okinawa

RECOLECCIÓN DE LA BASURA DURANTE EL TIFON



Por seguridad la basura dejará de recogerse cuando dejen de circular los autobuses

En caso de tifón manténgase actualizado y tome las medidas preventivas necesarias. Si no hay recolección de basura, saque la basura el siguiente día que corresponde según la clasificación. Es posible que haya retrasos en la recolección luego de un tifón. Agradecemos su comprensión y colaboración.

Contacto: División de Medio Ambiente Ext.: 2223 ~ 2226

Población total: 141.493

Población total: Hombres 65.689 Mujeres: 71.727
Población extranjera: Hombres: 1.546 Mujeres: 1.085

La División de Cultura y Artes Tradicionales de la municipalidad selecciona extractos del boletín de relaciones públicas de la ciudad (KohoOkinawa) y las publicó en inglés con la esperanza de servir mejor a nuestra comunidad de residentes que puedan tener dificultades para leer o comprender el japonés. **Estos artículos han sido traducidos por el personal de la División de Cultura y Artes Tradicionales y se proporcionan únicamente como referencia. Los servicios administrativos se prestan únicamente en japonés (salvo que se indique lo contrario).** Para obtener asistencia en inglés, envíe un correo electrónico a: kokusai@city.okinawa.lg.jp .También puedes consultar los números mensuales de los boletines informativos.y otra información sobre vivir en la ciudad de Okinawa haciendo clic en el enlace ENGLISH en la página de la ciudad de Okinawa

<http://www.city.okinawa.okinawa.jp/english/>

Anuncios administrativos

► Nota:

Junio es la fecha límite de pago para los siguientes impuestos:

Impuesto residencial (primer trimestre)/**Prima del seguro de cuidados a largo plazo**(1er trimestre). Si utiliza transferencias bancarias automáticas los pagos se retirarán el **30 de junio (martes)**. Asegúrese de tener suficiente dinero en su cuenta bancaria el día anterior.

Sistema Nacional de Exención de Pensiones para la Fase Prenatal y Postnatal

Si presenta una solicitud de exención prenatal y postnatal, quedará exenta del pago de las cotizaciones a la pensión nacional. El período de exención se reflejará íntegramente en sus prestaciones de pensión como si hubiera pagado las cotizaciones, y si ya las ha pagado, recibirá un reembolso completo.

* Puede seguir pagando la prima suplementaria (400 yenes al mes) incluso durante el período de exención prenatal y postnatal.

Requisitos: Personas aseguradas de la categoría 1 de la Pensión Nacional que hayan dado a luz (o tengan previsto dar a luz) a partir del 1 de febrero de 2019.

* "Parto" se refiere a un alumbramiento que ocurre después de 85 días (4 meses) de embarazo e incluye mortinatos, abortos espontáneos y partos prematuros.

Periodo de solicitud: Las solicitudes se pueden presentar a partir de 6 meses antes de la fecha prevista de entrega.

* Puede enviar una notificación incluso si ya se le ha aprobado una exención, un aplazamiento de pago o una excepción de pago para estudiantes.

Período de exención: Cuatro meses a partir del mes anterior al mes en que se produce la fecha de parto (prevista).

* En el caso de un embarazo múltiple, el período de exención es de seis meses a partir de tres meses antes del mes en que cae la fecha (prevista) del parto.

※ Se requerirá la identificación del apoderado cuando este envíe la solicitud.

Contacto: Agencia de Pensiones Koza TEL: 098-933-2267 Sección Nacional de Pensiones, Municipalidad de Okinawa (ext. 2133/ 2134)

Sección de Administración del Plan Nacional de Pensiones, División Residencial de la Ciudad 市民課 国民年金担当 (Ext. 2133・2134)

Solicitud en línea de los artículos de Ayuda para la vida cotidiana

Se ha puesto en marcha un sistema de solicitud en línea para "pañales desechables" y "suministros para ostomía" en el marco del Programa de Subvenciones para Ayudas para la Vida Diaria.

Artículos elegibles:pañales descartables, suministros para ostomía

Elegibilidad: Solicitantes por primera vez, aquellos que solicitan utilizando un Certificado de Discapacidad Intelectual (療育手帳) y aquellos que deben presentar un informe médico.

El informe de evaluación debe solicitarse en persona en la oficina.

Contacto:División de Bienestar de las Personas con Discapacidad 障がい福祉課 (Ext. 3157)

Emisión de Certificados de Ingresos

Para el año fiscal 2026

A partir del lunes 1 de junio comenzará la emisión de los certificados de ingresos correspondientes al año fiscal Reiwa 8.

Personas elegibles: Quienes residían en la ciudad al 1 de enero del 2026 y hayan presentado su declaración dentro del plazo establecido (incluyendo personas dependientes).

Quiénes pueden solicitarlo: La propia persona o miembros del mismo hogar.

Emisión en ventanilla

Documentos necesarios: Documento de identidad (tarjeta My Number, licencia de conducir, etc.).

※ Si realiza el trámite un representante, se requiere una carta de autorización.

Las personas que tengan tarjeta My Number (excepto dependientes) pueden obtener el certificado de ingresos y el certificado de tributación/no tributación mediante las máquinas multcopiadoras de las tiendas de conveniencia.

※ Las personas que se hayan mudado fuera de la ciudad no pueden utilizar este servicio.

Consultas: División de Impuesto sobre Bienes (extensiones 2252 y 2253)

La municipalidad de la ciudad de Okinawa

23 de junio (lunes)

(Día de la Memoria del fin de la batalla de Okinawa)

20 de julio (lunes)

Día del mar

Vacunación de rutina contra la encefalitis japonesa y las infecciones por VPH

Las vacunas regulares contra la encefalitis japonesa y la infección por HPV (cáncer de cuello uterino) pueden administrarse antes de la edad de inicio establecida por el gobierno (edad estándar de vacunación).

Envío del formulario de evaluación médica previa a la vacunación

● El formulario de evaluación médica previa se envía cuando se alcanza la edad estándar de vacunación.

Si desea recibir alguna de las vacunas regulares mencionadas anteriormente antes de esa edad, comuníquese previamente con la oficina encargada indicada abajo. Se le enviará el formulario necesario.

✕ Antes de recibir la vacuna, asegúrese de verificar el historial de vacunación en la libreta de salud materno infantil u otro documento similar.

✕ La posibilidad de recibir la vacuna depende del estado de salud y de los antecedentes médicos de cada

Calendario de vacunas de Encefalitis japonesa y HPV

Nombre de la vacuna	Personas que pueden optar por la vacunación rutinaria	Edad estándar para la vacunación (momento de la prueba de detección) (Envío de formularios)
Encefalitis japonesa (Fase 1)	De 6 meses a menos de 90 meses de edad	3 años de edad
Infección por VPH	Mujeres en el equivalente a sexto grado de primaria hasta primer grado de secundaria.	Alumnos de primer grado de la escuela secundaria

Vacunación (QR)



【こども】
予防接種

Contacto: Sección de Vacunación, División de Consulta de Salud Infantil (Ext. 2232・2233)

Informe sobre la situación actual del subsidio por hijo para el año fiscal 2026

Por regla general, no es necesario presentar un Informe sobre el estado actual de la asignación por hijos. Sin embargo, quienes se encuentren dentro de las categorías que se enumeran a continuación sí deben presentarlo. Se enviarán notificaciones por correo a las personas elegibles a principios de junio; si recibe una, asegúrese de presentar el informe antes de la fecha límite. Tenga en cuenta que no presentar el informe puede resultar en la suspensión de sus pagos de asignación a partir de junio.

Fecha límite de presentación: martes 30 de junio

Personas obligadas a presentar el informe de estado:

- Personas que viven separadas de sus hijos.
- Personas que viven separadas de su cónyuge mientras se encuentran en proceso de divorcio.
- Personas con hijos de entre 19 y 22 años durante este año fiscal que reúnen los requisitos para recibir prestaciones pero que no son estudiantes.
- Personas certificadas como víctimas de violencia doméstica (VD).
- Aquellos que no tienen un registro familiar o un certificado de residencia para el niño elegible.
- Tutores menores que sean corporaciones legales o beneficiarios como instituciones.
- Otros que han recibido una notificación de presentación por parte de la ciudad.

Abolición del "Aviso de continuación de la certificación" "認定継続通知"

Ya no se enviarán avisos de continuación de certificación. Por favor, revise su extracto bancario u otros registros para confirmar
* Quienes necesiten recibir una notificación pueden recibirla por correo electrónico, etc. (requiere configuración previa).

División de Bienestar Infantil

Ext3192/3194

► Sistema de subvenciones para el apoyo a la infancia y la crianza de los hijos

El sistema de aportes para el apoyo a la niñez y la crianza es un mecanismo mediante el cual toda la sociedad, incluidas todas las generaciones y las empresas, contribuye económicamente para fortalecer las políticas de apoyo a la crianza, como la ampliación del subsidio infantil, apoyando así a los niños y a las familias con hijos.

A partir del año fiscal Reiwa 8, se añadirá una "cuota de apoyo para la niñez y la crianza" a las primas del seguro médico público al que estén afiliados (Seguro Nacional de Salud, Seguro Médico para Personas Mayores, Seguro de la Asociación de Seguros de Salud, mutuales, etc.).

En el caso del Seguro Nacional de Salud, además de las primas habituales (cuota médica, cuota de apoyo para personas mayores y cuota de cuidado de enfermería), también deberá pagarse la cuota de apoyo para la niñez y la crianza.※ Las tasas específicas de las primas se anunciarán en la página web y otros medios una vez que sean definidas.

Sobre el aviso de pago (notificación de pago):

Respecto de los avisos de pago, se enviarán alrededor del 20 de julio. La fecha límite del primer pago es a finales de Julio.

【Contacto】 División Nacional de Seguros de Salud 国民健康保険課 (Ext. 2108•2121•2122)

Programa de asistencia para la renovación de viviendas

Obras de reforma del hogar (subsidio del 25%, subsidio máximo de 250.000 yenes)

Período de solicitud: A partir del lunes 1 de junio a las 8:30 a. m. *Las solicitudes se cerrarán una vez que se haya agotado el presupuesto.

■ Ejemplos de obras de renovación

【Sin barreras】 Ampliación de pasillos, eliminación de escalones, reformas de baños (de inodoros de estilo turco a inodoros de estilo occidental), instalación de pasamanos, etc.

【Eficiencia energética】 Revestimiento aislante y trabajos de construcción para ventanas, suelos, techos, paredes, cubiertas, etc.

【Viviendas vacías】 Modificaciones en la distribución; reformas en las instalaciones de fontanería, electricidad y acabados exteriores.

【Mejora de la durabilidad】 Refuerzo de columnas, vigas y muros; eliminación de hormigón descascarillado; revestimiento impermeabilizante, etc.

【Manutención infantil】 Reformas para prevenir accidentes con niños, y para reducir la carga de trabajo doméstico para familias con niños.

【Teletrabajo Reformas para habilitar espacios de teletrabajo, etc.

■ Demolición de muros de bloques, etc. *Puede combinarse con proyectos de renovación de viviendas.

Fecha de inicio de la recepción de solicitudes: lunes 1 de junio, 8:30 a. m. [Por orden de llegada] *Finalizará una vez agotado el presupuesto.

Monto máximo: El menor de los montos A o B. ※Hasta 200.000 yenes

Criterios de elegibilidad: Trabajos de demolición de muros de bloques, etc., que superen los 1,2 metros de altura y que den a carreteras dentro de zonas escolares.

※ Los trabajos deberán implicar la eliminación total o parcial de los muros de bloques correspondientes, etc.

<A>: [Sin remoción de cimientos] Longitud total de muros de bloques, etc. × 12.000 yenes [Con remoción de cimientos] Longitud total de muros de bloques, etc. × 19.000 yenes

: Dos tercios del monto estimado por el contratista

Para obtener detalles sobre los requisitos de elegibilidad y otra información, visite el sitio web oficial de la ciudad: Sitio web oficial de la ciudad

Contacto: Sección de Renovación, División de Vivienda y Construcción (6F) TEL: 098-894-6139

¿Le gustaría recibir los boletines informativos por correo electrónico o postal? Escríbanos a: kokusai@city.okinawa.lg.jp

También puede visitarnos en la Municipalidad de la Ciudad de Okinawa, División de Cultura y Artes tradicionales (Bunka geino Ka).

Dirección: 26-1 Nakasone. Ciudad de Okinawa. Tel : 098-929-0261 Fax : 098.923-3495

¡Visite nuestro sitio web AHORA!



KOZA INTERNATIONAL PLAZA

DIRECCION : Chuo 4-1-3

Tel: 098-989-9767 Móvil: 090-8401-4113

Correo electrónico: kipokinawa@gmail.com

Atención de consultas en inglés, español, portugués y chino

Lu. a Vie de 9 a 18 hs..Sáb: :10 a 17 hs.



Todos los servicios se prestan ÚNICAMENTE en JAPONÉS (a menos que se indique lo contrario). Para servicios postales, de correo electrónico

Para cualquier consulta o pregunta en INGLÉS, envíe un correo electrónico a: kokusai@city.okinawa.lg.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka(2F) 26-1 Nakasone-Cho, ciudad de Okinawa, Okinawa 904-8501